

MODELO	CANTIDAD DE AGUA ABLANDADA EN BASE A LA DUREZA			ALTURA	SAL
	f 30° d 16,5°	40° 22°	80° 44°		
LT5	lt. 550	lt. 400	lt. 200	mm. 300	kg.
LT8	lt. 1000	lt. 900	lt. 500	mm. 400	1
LT12	lt. 1500	lt. 1350	lt. 750	mm. 500	1,5
LT16	lt. 2100	lt. 1900	lt. 1000	mm. 600	2
LT20	lt. 3000	lt. 2600	lt. 1500	mm. 900	2,5

DATOS TÉCNICOS

- Caudal 1000 l/h
- Presión Mínima Máxima 1 ÷ 8 bar
- Temperatura Min./Máx. agua alimentación 4°C ÷ 15°C

LEYENDA Figura 1

- A Entrada agua
- B Salida agua
- C Llave entrada agua
- D Llave salida agua
- E Tubo descarga presión
- F Tubo Regeneración
- G Empuñadura tapa
- I Válvula de Retención

El presente manual de instrucciones constituye parte integrante del producto, léase atentamente las advertencias incluidas ya que proporcionan importantes indicaciones en relación con la seguridad de la instalación, de uso y de mantenimiento. Este descalcificador deberá ser destinado solamente al ablandamiento de agua fría potable, cualquier otro uso se considerará impropio y por tanto irracional.

- **ATENCIÓN:** para la regeneración hay que utilizar solamente cloruro de sodio NaCl en grano grueso (sal de cocina); está prohibido el uso de sustancias o productos químicos varios.

Las resinas contenidas en el descalcificador son necesarias para su correcto funcionamiento, no las tires.

INSTALACIÓN

- Una vez quitado el embalaje, controlar la integridad del descalcificador. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, cartón, etc...) no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro. La instalación tiene que ser efectuada cumpliendo con las normas en vigor, según las instrucciones del fabricante y por personal cualificado. Una instalación errónea puede causar daños a personas, animales o cosas por los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.
- Instalar el descalcificador en locales con una temperatura ambiente mínima de 5°C y máxima de 30°C (grados centígrados).

CONEXIÓN CON LA RED HÍDRICA (figura 1)

- Entre la red hídrica y el descalcificador tiene que estar instalada, a cargo del usuario, una llave que permita interrumpir el paso de agua en caso de necesidad, y una válvula de retención para evitar retrocesos de presión.

RESACQUO e MESSA in FUNZIONE
RINSING and COMMISSIONING
RINÇAGE et MISE en MARCHÉ
SPÜLEN und INBETRIEBNAHME
ENJUAGE y PUESTA en FUNCIONAMIENTO

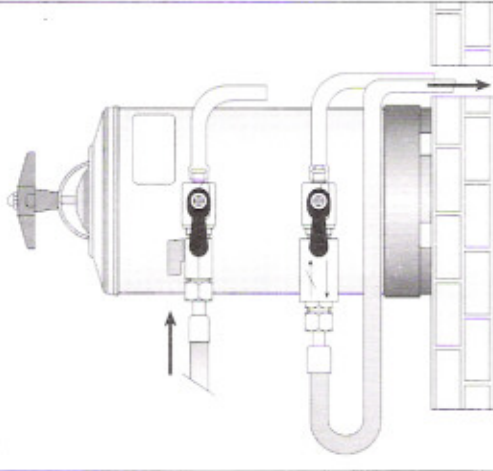


Figura 2 • Figure 2 • Figure 2 • Abbildung 2 • Figura 2

SCHEMA d'INSTALLAZIONE
INSTALLATION DRAWING
SCHEMA d'INSTALLATION
INSTAULATIONSSZEICHNUNG
ESQUEMA de INSTALACION

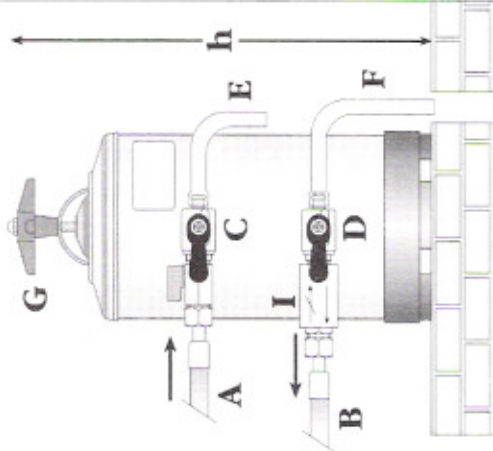


Figura 1 • Figure 1 • Figure 1 • Abbildung 1 • Figura 1

FASE di RIGENERAZIONE
REGENERATION MODE
PHASE de RÉGÉNÉRATION
REGENERIERUNG
FASE de REGENERACIÓN

FASE di DEPRESSIONE e CARICO SALE
DEPRESSION and SALT LOADING MODE
PHASE de DEPRESSION et CHARGEMENT du SEL
DRUCKABLAß und ENFÜLLEN des SALZES
FASE de DEPRESSION y CARGA de SAL

FASE di LAVORO
OPERATING MODE
PHASE de TRAVAIL
BETRIEB
FASE de TRABAJO

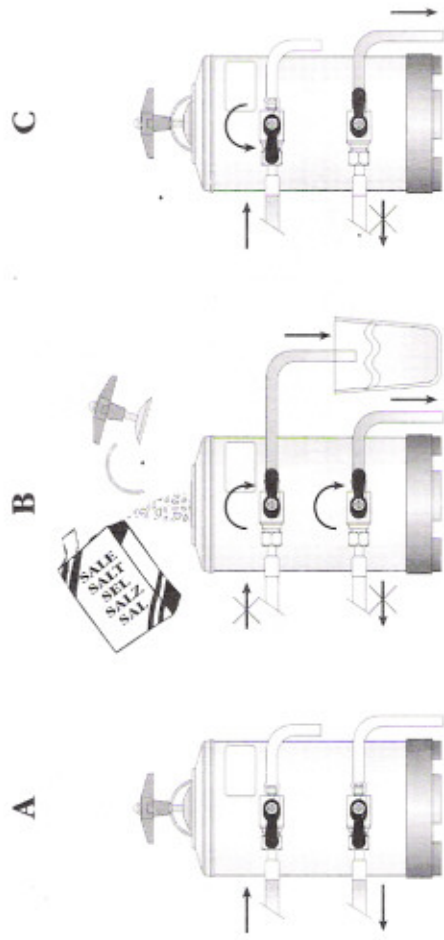


Figura 3 • Figure 3 • Figure 3 • Abbildung 3 • Figura 3

Conectar los tubos de entrada y salida agua a un descalcificador entrosacándolos de modo seguro. Posicionar el tubo de descarga del agua directa en un desagüe.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- **Enjuague resinas (figura 2)**
Poner el tubo de salida en un desagüe. Posicionar las palancas de las llaves hacia la izquierda y abrir la entrada del agua; dejar que corra el flujo que esté limpio, a continuación interrumpir la entrada del agua y acoplar el tubo de salida con quinua a alimentar.
- **Regeneración Periódica (figura 3)**
- **posición B**
1) Poner en un cubo el tubo de depresión. Posicionar la derecha las palancas de las llaves y hacia la izquierda las palancas de la empuñadura e introducir la sal según la cantidad prescrita en función del modelo (véase la tabla de sal). Quitar la tapa del descalcificador y limpiar la garrnición de la tapa de los residuos de sal.
- **posición C**
2) Poner de nuevo la tapa entrosacando la empuñadura hacia la izquierda.
- **ATENCIÓN:** limpiar la parte superior del descalcificador de eventuales residuos de sal.
- 3) Dejar que salga el agua salada por el tubo de salida hasta que el agua sea blanca (40 minutos aproximadamente).
- **posición A**
4) Poner de nuevo el descalcificador en fase de funcionamiento posicionando la palanca de la llave de salida a la izquierda.
- 5) Final de la regeneración.
- **ATENCIÓN: durante la regeneración el aparato no está alineado con el descalcificador.**

Con el fin de mantener siempre en perfecta eficiencia el descalcificador, les aconsejamos que efectúen la regeneración periódicamente en base al uso del descalcificador y a la dureza del agua empleada. Les rogamos que utilicen la ficha impresa en la tapa superior, donde podrán anotar las fechas en que efectúen las regeneraciones.

MODELL	WASSERMENGE HARTE GEMESSEN ENTHAERT				HOEHHE	SALZ
	f d	30° 16,5°	40° 22°	60° 33°		
LT5	lt. 550	lt. 400	lt. 300	lt. 200	mm. 300	0,5
LT8	lt. 1000	lt. 800	lt. 700	lt. 500	mm. 400	1
LT12	lt. 1500	lt. 1350	lt. 1050	lt. 750	mm. 500	1,5
LT16	lt. 2100	lt. 1800	lt. 1400	lt. 1000	mm. 600	2
LT20	lt. 3000	lt. 2600	lt. 2100	lt. 1500	mm. 900	2,5

KENNDATEN

- Durchlaufleistung 1000 l/h
- Mindestdruck / Hochstdruck 1 ± 8 bar
- Min./Max. Wert Speisewassertemperatur 4°C ± 15°C

BEZEICHNERKLÄRUNG ABBILDUNG 1

- A** Wasserlass
- B** Wasserlass
- C** Wasserzulaufhahn
- D** Wasserablaufhahn
- E** Druckablassleitung
- F** Regenerierungsleitung
- G** Handrad am deckel
- I** Höhe

Diese Anleitungen sind Bestandteil des Produkts; bitte lesen Sie alle darin enthaltenen Hinweise zur sicheren Installation, Verwendung und Instandhaltung des Geräts sorgfältig durch. Der Wasserenthärter ist ausschließlich zum Enthärten von kaltem Trinkwasser bestimmt; jede andere Verwendung ist ungeeignet und nicht zweckmäßig.

ACHTUNG: Zur Regenerierung ist ausschließlich grobes Natriumchlorid NaCl (Kochsalz) zu verwenden; die Verwendung von chemischen Substanzen oder Produkten ist verboten.

Die im Wasserenthärter enthaltenen Harze sind für die Wirkungsweise des Geräts erforderlich, bitte nicht wegworfen.

INSTALLATION

Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob der Wasserenthärter unbeschädigt ist. Die Verpackungselemente (Kunststoffbeutel, Karton, usw.) dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen. Die Installation ist in Einhaltung der geltenden Vorschriften nach den Anweisungen des Geräteherstellers von einem Fachmann auszuführen. Durch eine falsche Installation können Personen, Tiere und Sachen zu Schaden kommen, für den der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Den Wasserenthärter in Räumen mit einer Umgebungstemperatur von mindestens 5°C und maximal 30°C (Grad Celsius) installieren.

SCHLUSS AN DIE WASSERVERSORGUNG (Abb. 1)

Der Anwender hat zwischen der Wasserleitung und dem Wasserenthärter einen Hahn zu installieren, mit dem der Durchlauf erforderlichenfalls unterbrochen werden kann; außerdem ist ein Rückschlagventil zu installieren, um zu vermeiden, daß die Versorgungsleitung unter

Druck gesetzt wird.

Die Ein- und Ausfließleitungen an den Wasserenthärter anschließen und fest anziehen.

Die Wasserabfließleitung direkt an einen Abfluß anschließen.

INBETRIEBNAHME

- Harz Spülen (Abb. 2)**
Ausfließleitung in einen Abfluß führen.
Die Hebel der Hähne nach links drehen und den Wasserentlaß öffnen; Wasser fließen lassen, bis es klar ist; danach Wasserzufluß unterbrechen und die Ausfließleitung an das zu versorgende Gerät anschließen.
- Regelmäßige Regenerierung (Abb. 3)**
- Position B**

1) Die Druckabfließleitung in einen Eimer führen. Die Hebel der Hähne nach rechts drehen und warten, bis der Druck abgelesen ist. Handrad aufschrauben und Deckel abnehmen; je nach Modell die vorgeschriebene Salzmenge einfüllen (siehe Tabelle 1).

ACHTUNG: Eventuelle Salzreste von der Dichtung des Deckels entfernen.

Position C

2) Deckel wieder aufsetzen und durch Zuschrauben des Handrads fest schließen; Hebel des Einfließhahns nach links drehen.

ACHTUNG: Eventuelle Salzreste im Oberteil des Wasserenthärters entfernen.

3) Salzwasser aus der Ausfließleitung strömen lassen, bis das Wasser nicht mehr salzig ist (ca. 40 Minuten).

Position A

4) Den Hebel des Ausfließhahns wieder nach links drehen und dadurch den Wasserenthärter wieder in Betriebsstellung bringen.

5) Ende der Regenerierung.

ACHTUNG: Während der Regenerierung wird das an den Wasserenthärter angeschlossene Gerät nicht mit Wasser versorgt.

Um die Wirksamkeit des Wasserenthärters zu erhalten, empfehlen wir eine regelmäßige Regenerierung in Abhängigkeit vom Einsatz und der Härte des verwendeten Wassers.

Verwenden Sie hierzu den Vordruck auf der letzten Seite, wo Sie das jeweilige Datum der Regenerierung eintragen können.

MODELLO	QUANTITÀ DI ACQUA ADDOLCITA IN BASE ALLA DUREZZA				ALTEZZA	SALZ
	f d	30° 16,5°	40° 22°	60° 33°		
LT5	lt. 550	lt. 400	lt. 300	lt. 200	mm. 300	0,5
LT8	lt. 1000	lt. 800	lt. 700	lt. 500	mm. 400	1
LT12	lt. 1500	lt. 1350	lt. 1050	lt. 750	mm. 500	1,5
LT16	lt. 2100	lt. 1800	lt. 1400	lt. 1000	mm. 600	2
LT20	lt. 3000	lt. 2600	lt. 2100	lt. 1500	mm. 900	2,5

DATI TECNICI

- Portata 1000 l/h
- Pressione Minima/Massima 1 ± 8 bar
- Temperatura Min./Mass. acqua alimento 4°C ± 15°C

LEGENDA Figura 1

- A** Entrata Acqua
- B** Uscita Acqua
- C** Rubinetto Entrata Acqua
- D** Rubinetto Uscita Acqua
- E** Tubo Scarico Pressione
- F** Tubo Rigenerazione
- G** Manopola Copercchio
- I** Valvola di Ritengo

Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto, leggere attentamente le avvertenze riportate in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e manutenzione.

Questo addolcitore dovrà essere destinato solamente all'addolcimento d'acqua fredda potabile, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi irragionevole.

ATTENZIONE: per la rigenerazione utilizzare unicamente cloruro di sodio NaCl in grana grossa (sale da cucina), è vietato l'utilizzo di sostanze o prodotti chimici vari.

Le resine contenute nell'addolcitore sono necessarie al suo corretto funzionamento, non gettarle.

INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'addolcitore. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartone ecc...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme vigenti, secondo le istruzioni del costruttore e da personale qualificato. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Installare l'addolcitore in locali con temperatura ambiente minima di 5°C massima di 30°C (gradi centigradi).

COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA (fig. 1)

Tra la rete idrica e l'addolcitore deve essere installato, a cura dell'utente, un rubinetto che permetta di interrompere il passaggio d'acqua in caso di necessità, ed una valvola di ritengo per evitare ritorni di pressione.

Collegare i tubi d'entrata e uscita acqua all'addolcitore avvitandoli in modo sicuro.
Posizionare il tubo di scarico acqua direttamente in uno scarico.

MESSA IN FUNZIONE

Risciacquo Resine (fig. 2)

Porre il tubo d'uscita in uno scarico.
Posizionare le levette dei rubinetti a sinistra e a destra dell'acqua; lasciare scorrere il flusso d'acqua per un paio di minuti, dopo di che porre ad interrompere l'entrata dell'acqua e colare il tubo di uscita alla macchina da alimentare.

Rigenerazione Periodica (fig. 3)

posizione B

1) Porre in un secchio il tubo di depressione a destra e le levette dei rubinetti a sinistra della pressione. Togliere il tubo di uscita dalla manopola ed introdurre per il tubo di depressione il tubo di depressione nella quantità prescritta in funzione del modello (vedere tabella 1).

ATTENZIONE: Pulire la guarnizione del copercchio con eventuali residui di sale.

posizione C

2) Rimettere il copercchio avvitando la manopola sicuro e spostare la levetta del rubinetto d'entrata a sinistra.

ATTENZIONE: Pulire la parte superiore della manopola da eventuali residui di sale.

3) Lasciare uscire l'acqua salata dal tubetto di uscita a quando l'acqua sarà dolce (40 minuti).

posizione A

4) Ripartire l'addolcitore in fase di lavoro posizione A.
5) Fine rigenerazione.

ATTENZIONE: Durante la rigenerazione il rubinetto collegato all'Addolcitore non viene utilizzato.

Allo scopo di mantenere sempre in perfetta efficienza l'addolcitore, Vi consigliamo di effettuare la rigenerazione periodicamente in base all'utilizzo dell'addolcitore ed alla durezza dell'acqua impiegata.

Vi invitiamo ad utilizzare la scheda stampata nella pagina, dove potrete annotare le date in cui effettuare le rigenerazioni.

MODEL	QUANTITY OF WATER SOFTENED DEPENDING ON HARDNESS				HEIGHT	SALT
	f d mg CaCO ₃	30° 16,5° 400	40° 22° 600	60° 33° 800		
LT5	lt. 550	lt. 400	lt. 300	lt. 200	mm. 300	0,5
LT8	lt. 1000	lt. 900	lt. 700	lt. 500	mm. 400	1
LT12	lt. 1500	lt. 1350	lt. 1050	lt. 750	mm. 500	1,5
LT16	lt. 2100	lt. 1800	lt. 1400	lt. 1000	mm. 600	2
LT20	lt. 3000	lt. 2600	lt. 2100	lt. 1500	mm. 900	2,5

TECHNICAL DATA

- Flow Rate 1000 l/h
- Minimum/Maximum Pressure 1 ÷ 8 bar
- Feed Water Min./Max. Temperature 4°C ÷ 15°C

Figure 1 LEGEND

- A Water Inlet
- B Water Outlet
- C Water Inlet Tap
- D Water Outlet Tap
- E Pressure Relief Hose
- F Regeneration Hose
- G Cover Knob
- I Check Valve

This leaflet is an integral part of the product. Please read the warnings provided carefully as these provide important information concerning the safe installation, use and servicing of this product. This water softener is intended to be used to soften cold drinking water only, any other use is considered improper and as such unreasonable.

WARNING: use only sodium chloride NaCl in large grains (kitchen salt) for regeneration. The use of any other chemical substances or products is strictly forbidden.

The resins in the water softener are needed for this to work properly: please do not throw them away.

INSTALLATION.

- After removing the packaging, make sure that the water softener isn't damaged. Keep the packaging materials (plastic bags, cardboard box etc. ...) out of the reach of children as they can be dangerous. The water softener should be installed in full observance of the current laws, following the manufacturer's instructions and by experts. If installed incorrectly, the equipment may cause injuries to people and animals and damage to property, in which case the manufacturer cannot be held liable.
- Install the water softener in rooms where the temperature is minimum 5°C and maximum 30°C (Centigrade).

CONNECTION TO THE WATER MAINS (figure 1)

- The user must install a tap between the water mains and the water softener so that the water can be turned off in an emergency, plus a check valve to avoid any pressure returns.

Connect the water inlet and outlet hoses to the water softener and make sure these are tightened properly.

Place the drain hose directly in a drain.

COMMISSIONING

- **Rinsing of resins** (figure 2)
Place the outlet hose in a drain.
Turn the taps levers to the left and open the water inlet; let the water flow until clear, then stop the inlet water and connect the outlet hose to the machine to be supplied.
- **Routine Regeneration** (figure 3)
- **position B**
- 1) Place the depression hose in a bucket. Turn the taps levers to the right and wait for the pressure to drop. Remove the cover by unscrewing the knob and then add the salt in the amount indicated to suit the model (see table 1).
- **WARNING:** Remove any salt from the seal on the cover.
- **position C**
- 2) Return the cover and tighten the knob securely, then move the inlet tap lever to the left.
- **WARNING:** Remove any salt from the top of the water softener.
- 3) Let the salty water flow from the drain hose until the water is soft (about 40 minutes).
- **position A**
- 4) Return the water softener to normal working conditions by turning the outlet tap lever to the left.
- 5) Regeneration completed.

WARNING: the equipment connected to the water softener is not supplied during regeneration.

To ensure the efficiency of the water softener at all times, we recommend routine regeneration to suit the use made of the water softener and the hardness of the water used.

Please use the sheet printed on the last page to keep a note of the dates when regeneration is carried out.

MODELE	QUANTITÉ D'EAU ADOUCIE SELON LA DURETÉ				HAUTEUR	SEL
	f d mg CaCO ₃	30° 16,5° 400	40° 22° 600	60° 33° 800		
LT5	lt. 550	lt. 400	lt. 300	lt. 200	mm. 300	0,5
LT8	lt. 1000	lt. 900	lt. 700	lt. 500	mm. 400	1
LT12	lt. 1500	lt. 1350	lt. 1050	lt. 750	mm. 500	1,5
LT16	lt. 2100	lt. 1800	lt. 1400	lt. 1000	mm. 600	2
LT20	lt. 3000	lt. 2600	lt. 2100	lt. 1500	mm. 900	2,5

DONNÉES TECHNIQUES

- Débit 1000 l/h
- Minimum/Maximum Pression 1 ÷ 8 bar
- Température Eau alimentation Min./Max. 4°C ÷ 15°C

LÉGENDE Figure 1

- A Entrée d'eau
- B Sortie d'eau
- C Robinet de Prise d'eau
- D Robinet de Sortie d'eau
- E Tuyau décharge pression
- F Tuyau de régénération
- G Poignée bouton couvercle
- I Soupape de Retenue

Cette notice fait partie intégrante du produit. Lire attentivement les instructions qui y sont données car elles fournissent des indications importantes sur la sécurité en phase d'installation, d'utilisation et d'entretien. Cet adoucisseur ne devra être destiné qu'à l'adoucissement de l'eau froide potable ; tout autre usage sera considéré comme impropre et par conséquent non raisonnable.

ATTENTION: pour la régénération, utiliser uniquement du chlorure de sodium NaCl en gros grains (sel de cuisine) ; l'emploi de toute autre substance ou de tout autre produit chimique est interdit.

Les résines contenues dans l'adoucisseur sont nécessaires à son bon fonctionnement; il ne faut pas les jeter.

INSTALLATION

- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'adoucisseur est en bon état. Les différentes parties de l'emballage (sacs en plastique, carton etc...) ne doivent pas être laissées à la portée des enfants car elles pourraient représenter un danger pour eux. L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées, selon les normes en vigueur et selon les instructions du constructeur. Une installation non correcte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses dont le constructeur ne pourra en aucun cas être jugé responsable.
 - Installer l'adoucisseur dans des locaux où la température ambiante ne devra pas dépasser les 5°C de température minimale et les 30°C (Degrés centigrades) de température maximale.
- RACCORDEMENT AU RESEAU HYDRIQUE (figure 1)**
- Entre le réseau hydrique et l'adoucisseur, l'utilisateur devra pourvoir à l'installation d'un robinet permettant de couper l'eau en cas de besoin, et d'une soupape de retenue qui empêche les refoulements de pression.

Raccorder les tuyaux de prise et de sortie d'un adoucisseur en les vissant bien à fond.
Placer le tuyau d'écoulement de l'eau directement dans une décharge.

MISE EN MARCHÉ

- **Rinçage des résines** (fig. 2)
Placer le tuyau de sortie dans une décharge.
Positionner les manettes des robinets à gauche pour l'entrée d'eau; laisser couler jusqu'à ce qu'il soit limpide; couper l'eau en entrée et relier le tuyau de sortie à la machine qu'on doit alimenter.
- **Régénération Périodique** (fig. 3)
- **position B**
- 1) Placer le tuyau de dépression dans un seau.
Positionner les manettes des robinets à droite tendre que la pression s'échappe entièrement.
Enlever le couvercle en dévissant le bouchon et conduire le sel dans la quantité prescrite selon le (voir tableau 1).
- **ATTENTION:** Nettoyer la garniture du couvercle éliminer les éventuels résidus de sel.
- **position C**
- 2) Remettre le couvercle en vissant le bouton fond et déplacer la manette du robinet d'entrée à gauche.

ATTENTION: Nettoyer le haut de l'adoucisseur éliminer les éventuels résidus de sel.
3) Laisser l'eau salée s'écouler du tuyau de décharge jusqu'à ce qu'elle devienne douce (40 minutes environ).

- **position A**
- 4) Remettre l'adoucisseur en phase de travail en tournant la manette du robinet de sortie sur le haut.
- 5) Fin de la régénération.

ATTENTION: durant la régénération l'appareil est lié à l'adoucisseur n'est pas alimenté.

Pour que l'adoucisseur soit toujours en parfait fonctionnement, on conseille de procéder périodiquement à la régénération, en tenant compte de qu'on fait de cet appareil et de la durée de l'eau.
Vous êtes invités à utiliser la fiche imprimée en double page, où vous pourrez noter les dates auxquelles effectuerez les régénérations.